



High Protection. Best Performance.

MARK 1 PLUS DOUBLE STOP DESCENDER

Instructions for Use

EN

Gebrauchsanleitung

DE

Instructions d'utilisation

FR

Istruzioni per l'uso

ES

Instrucciones de uso

IT

Návod na použití

SL

Navodila za uporabo

CZ

Bruksanvisning

SE

SKYLOTEC GmbH

Im Mühlengrund 6-8

56566 Neuwied · Germany

Fon +49 (0)2631/9680-0

Fax +49 (0)2631/9680-80

Mail info@skylotec.com

Web www.skylotec.com



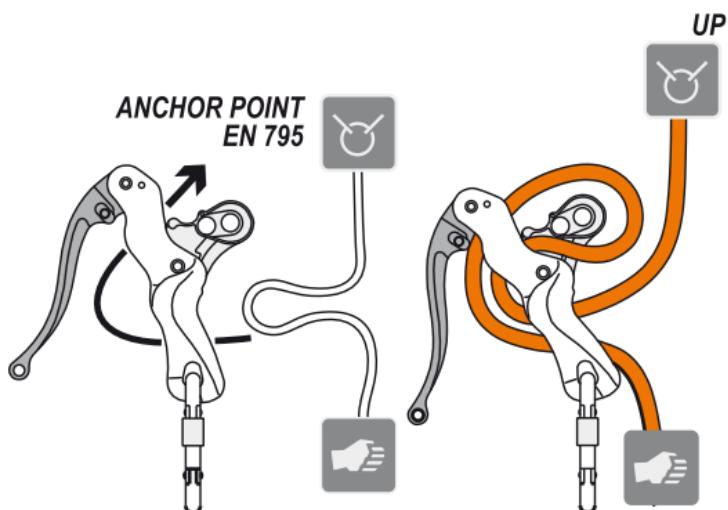
CE 0123

MAT-BA-0103

Stand 12/11/2013

© SKYLOTEC
MAT-BA-0103
Stand 12/11/2013

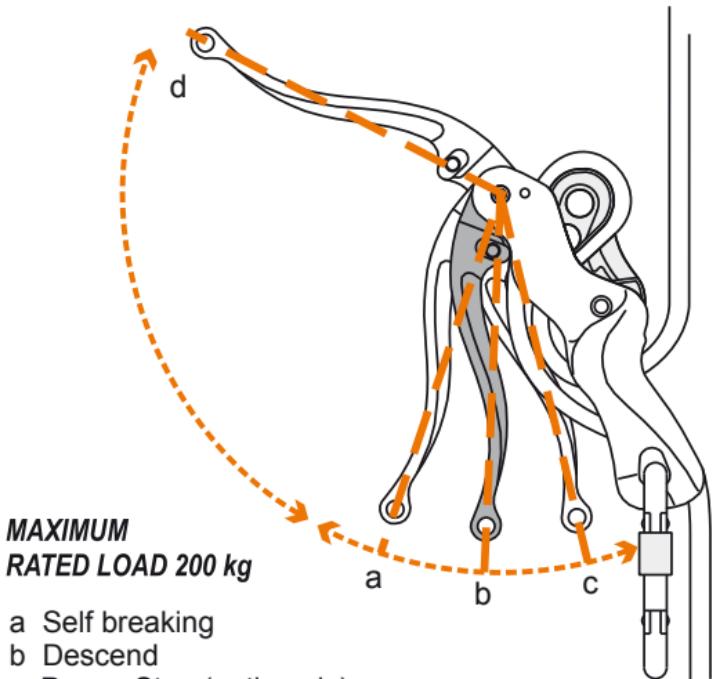
1. Installation of the rope



a
ATTENTION:

For making the loop you need at least 40 cm of rope

2. Functioning principles



a Self breaking

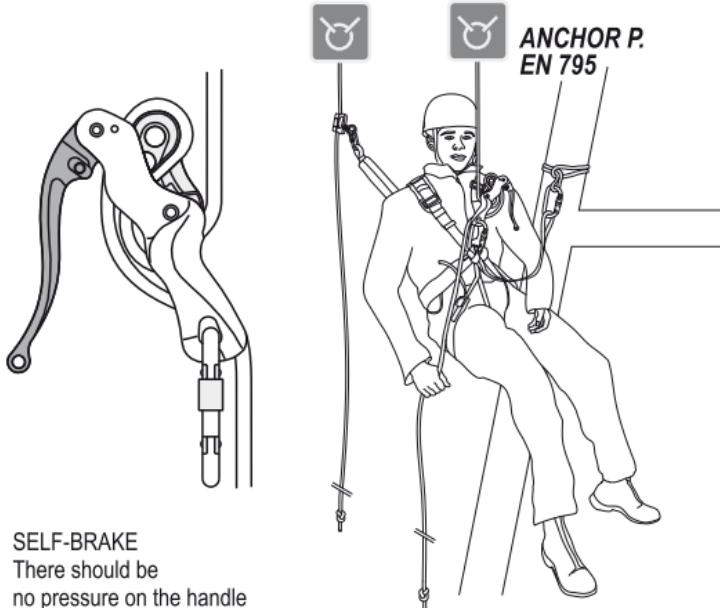
b Descend

c Press- Stop (anti panic)

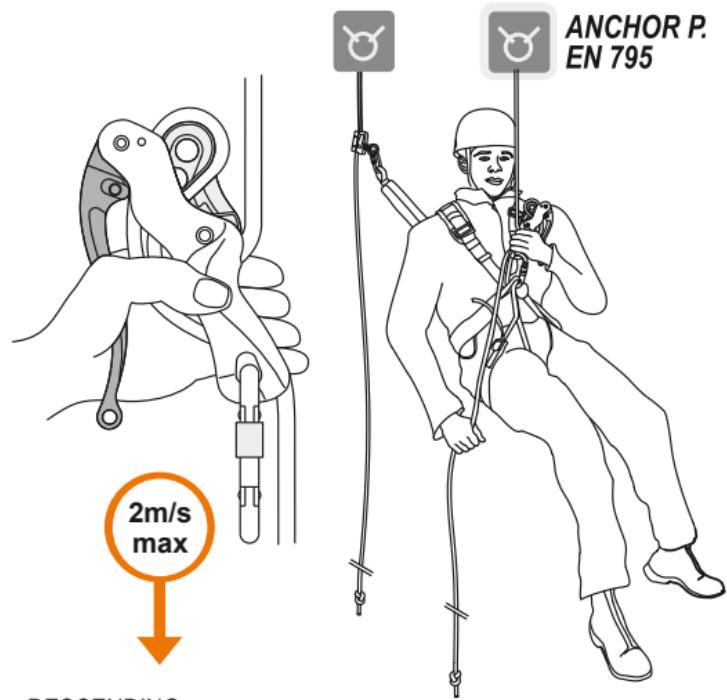
d full open

MAXIMUM PERMISSIBLE SPEED OF DESCENT IS 2 m/s

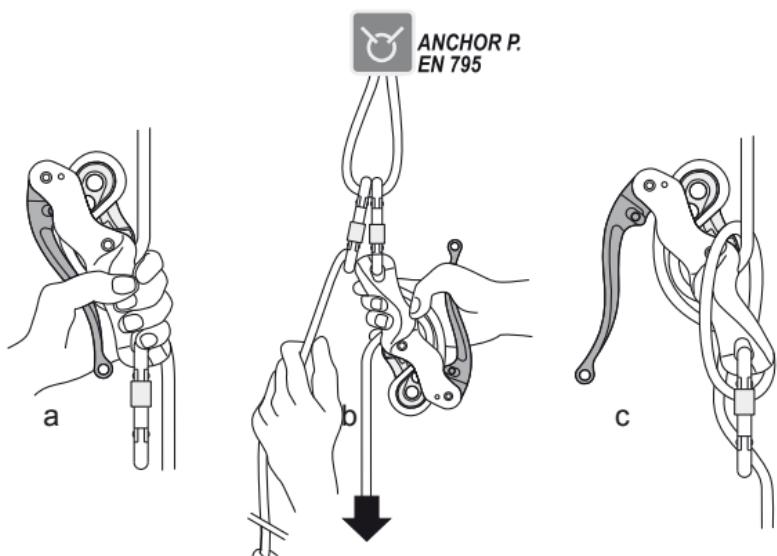
3. Operational Check



4. Descent



DESCENDING
Push the handle in the
middle position

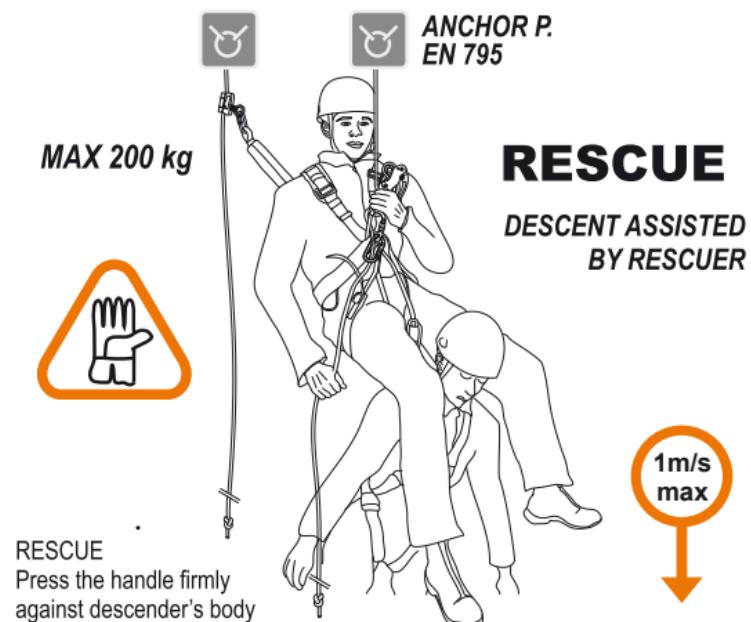


PRESS-STOP
Press the handle firmly
against descender's body

Lowering from a
fixed anchor point

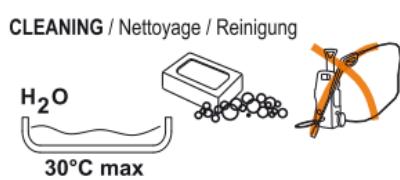
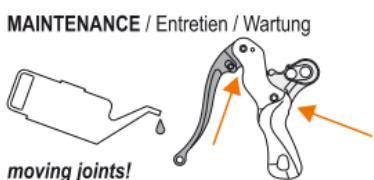
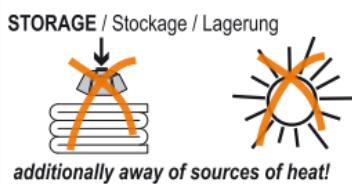
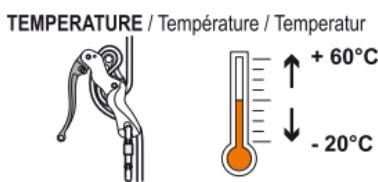
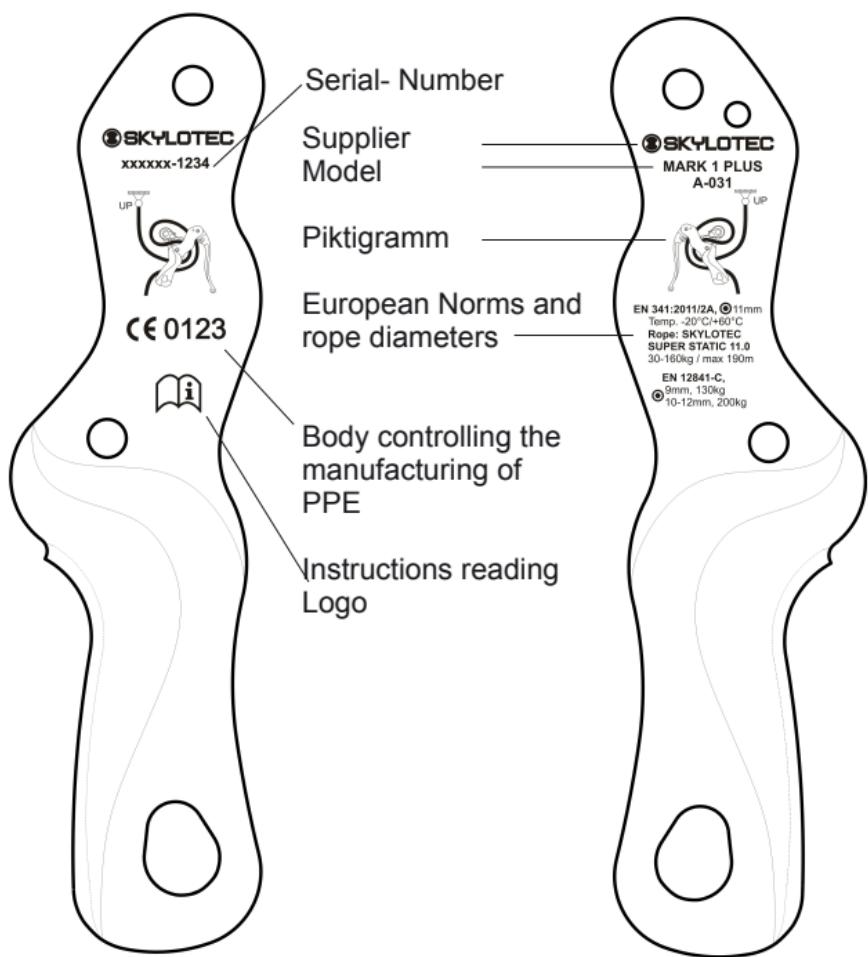
Securing the device

5. Accompanied Descent



RESCUE
Press the handle firmly
against descender's body

6. Data on MARK 1 PLUS



DANGEROUS PRODUCTS /
Produits dangereux / Gefährliche Produkte



**IN CASE OF DOUBT, CONSULT
PRODUCER OR VENDOR!**



WARNING:

Activities at height are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for our own actions and decisions. Before using this Product, read and understand all instructions and Warnings that accompany it and familiarize with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death!

MARK 1 PLUS is a self-breaking descender for single rope use and is certified according to the norms EN 341:2011, Class A and EN 12841:2006 Type C. While the former norm is meant for rescue purposes only later implies rope access.

USE: rescue, intervention, industry, sport: rope access, independent descent, assisted descent, emergency evacuations, work at height...

EN 341:2011

ROPE TYPE(S) (concordant with EN 1891):

Tests according to the norm EN 341:2011 have been performed with:

- a low stretch kernmantel rope TEUFELBERGER Patron, 11 mm

Diameter	SKYLOTEC
11 mm	R-079
<i>min. rated load kg</i>	30
<i>max. rated load kg</i>	160
<i>max. descent dist. m</i>	190
<i>nr. of consecutive descents</i>	25
<i>sheath slippage Ss</i>	0,1 %
<i>elongation E</i>	3 %
<i>mass per metre M</i>	75 g/m
<i>sheath proportion Sp</i>	35 %
<i>core proportion C</i>	65 %
<i>shrinkage R</i>	4,2 %
<i>material</i>	PA

TESTED AND APPROVED FOR DESCENTS WITH A RELEASED ENERGY OF 7,5MJ (according to EN 341 class A).

$$W = m \times g \times h \times n$$

m: mass (kg)

g: acceleration of gravity = 9,81 m/s²

h: height (m)

n: number of descents

APPROVED TEMPERATURE RANGE:

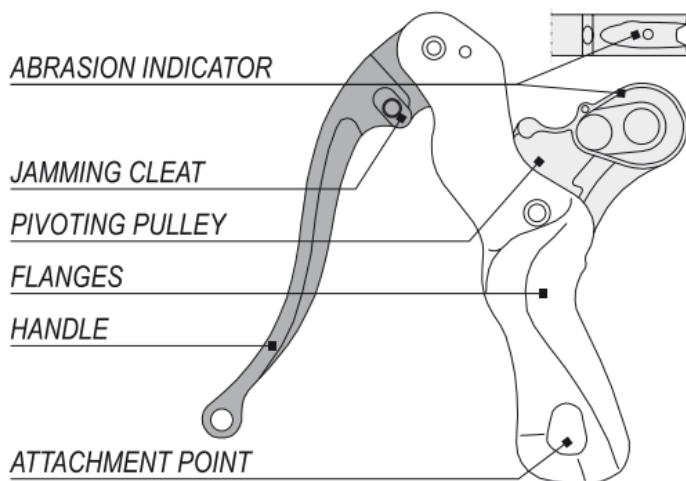
-20 °C ≤ approved temperature ≤ 60 °C

EN 12841:2006 Type C

Certified for use with static (EN 1891 Type A) ropes with diameters between 9 mm and 12 mm.

Diameter	Maximum rated load
9 mm	130 kg
10 mm - 12 mm	200 kg

NOMENCLATURE OF PARTS DSD plus

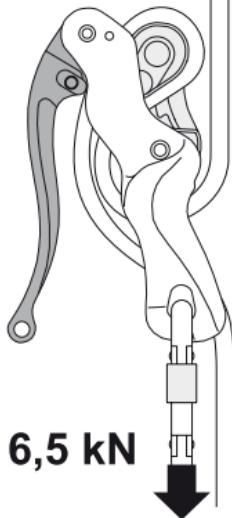


Breaking strength



>25 kN

Start of slippage ($\varnothing 11\text{mm}$)



6,5 kN

EN

READ THIS NOTICE CAREFULLY

This device was designed to offer you the degree of safety expected from personal protective equipment in accordance with the Directive 89/686/EEC.

SAFETY MEASURES AND WARNINGS

- a) There are innumerable and even unimaginable possible modes of use of this device. Only techniques shown in the figures that are not crossed out or displaying a skull are recommended and covered by the warranty.
- b) This product must be used exclusively by adequately skilled persons otherwise the user must be constantly supervised by trained personnel, who must guarantee for the safety. This includes liability against damages, injuries and death incurred by improper use or misuse of the equipment.
- c) This product may be used combined with personal protective equipment conforming to Directive 89/686/EEC and compatibly with the relevant information.
- d) Lifetime of this product will be extended if it is used with care. In particular avoid rubbing against abrasive surfaces and/or sharp edges.
- e) Primary function of the descender is progression along a working line, and is not suitable for use in a fall arrest system. It must always be used in conjunction with a fall-arrest device on an independent safety line.
- f) The braking action of the device and thus your safety may be considerably reduced if the device or the rope is dirty, oily, muddy or icy.
- g) Prolonged use in salty environments (e.g. sea cliffs) may affect the performance of the product.
- h) Do not expose the device to significant heat or cold (see work and stock temperature).
- i) Avoid any contact with chemical reagents as they may affect the performance of this product. Contact the producer if in doubt.
- j) The descender device should never be left in place (specifically outdoors) e.g. at a workstation because of the weathering deterioration of the rope.

FUNCTIONING PRINCIPLES

Figure 1: INSTALLATION OF THE ROPE

The descender can either be attached to the harness concordant with either EN 361, EN 813 or EN 12277 (fig.4/A - the operator slides with the descender along the rope) or it can be fastened to an anchor (fig.4/C – the rope slides through the non-moving descender). To install the descender on the rope, first form a bight on the rope (fig.1/B). The handle of the descender has to be pushed in its extreme open position and the jamming cleat has to be drawn out of the descender to its terminal point. Now the bight can be pushed in between both flanges at their lower end (fig.1/A), that is, between the attachment point and the jamming cleat. Care should be taken that the working (load carrying) end of the rope exits the device by the jamming cleat and the free end of the rope by the carabiner.

Then thread the bight around the jamming cleat, between the upper parts of both flanges and finally catch the jamming cleat with the bight. Eventually move the jamming cleat back in the descender so that it engages the rope. If the rope has not been inserted correctly the descender will not be able to perform its function and will hence be of no use.

Figure 3: OPERATIONAL CHECK

Before each use carry out an operational check of the device by testloading it with your body weight while secured by other means. Additionally it is essential to assess the reliability and security of the entire safety system you are relying on: adequate resistance of the anchors (EN 795) and their correct (higher) positioning to arrest a fall and prevent pendulum effects, correct positioning of the ropes – e.g. protecting sharp edges or points of rubbing, preventing ill running of the descender, redundancy, etc.

– and to tie a stopper knot at the free end of the rope. Any overload or dynamic loading of the descender may damage the rope.

Figure 4: DESCENT

While loading the system, the user should hold with one hand the free end of the rope (approx. 0.5 m below the descender) and with the other hand gradually push the handle against the descender's body (fig.4/A). This unblocks the rope and allows for a controlled descent. The maximal permitted speed of descent is 2 m/s. By increasing pressure on the handle the user will activate the descender's second braking position (anti panic) and when the pressure is high enough the descent will be stopped entirely (fig.4/B). By releasing the handle altogether the descent is stopped automatically (fig.2/A). Use a second braking carabiner to lower from a fixed position (fig.4/C). To prevent accidental uncontrolled descents, the descender may be locked-off entirely by forming a bight in the free end of the rope, passing it through the connecting carabiner and catching with the bight the entire descender (fig.4/D).

Figure 5: ACCOMPANIED DESCENT

This method of evacuation may only be adopted by rescuers specifically trained in this technique. No impact loading is tolerated. The rescuer fastens the descender to his harness and connects the injured person by means of an additional lanyard. Obligatory is the use of a supplementary braking carabiner as well as the use of gloves. The rescuer and the injured person must be secured with an additional independently anchored safety line.

WARNING: With speeds above 1 m/s during rescue operations the descender may get hot enough to damage the line.

GENERAL INFORMATION

Regular examination:

- Do not hesitate to retire the device if it shows signs of wear (for rope abrasion see indicator on the pivoting pulley) or after a major fall or a major impact. They could cause internal or invisible damage that may significantly weaken its strength. In case of uncertainty treat the device as damaged or consult SKYLOTEC.

- Regular periodical inspections should be carried out by an authorised person at least once a year. For this purpose an inspection record should be established (see the backside of these instructions).

Furthermore we would sincerely recommend one set of equipment is used by one person only as its history of use is best traced and understood in this way.

- Before each use it is obligatory to check the descender and verify that all its components (handle, jamming cleat, flanges) are faultless and in good working condition. Packing, storage, maintenance and cleaning Each product is packed with its INSTRUCTIONS FOR USE. Proper maintenance and storage are imperative to ensure correct functioning of the product (as well as all your equipment) and thus your safety. Clean the product with a brush under running cold water of domestic supply. If the stains persist, clean it in warm water (maximum 30°C) with ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat. If needed, lube sparingly the moving joints of the jamming cleat and handle with silicon based oil.

Temperatures While it is allowed to use this product within the temperature range from -20°C to 60°C, it is advisable to stock it in a dry place at room temperature.

Lifetime It is impossible to indicate the exact lifetime of this product for it depends on frequency and mode of application, on environment where it is used (marine, cave, corrosive atmosphere), and on mechanical wear or damage. Provided its correct use (in concordance with these instructions), the lifetime of the product at average use is expected to be 7 years.

Guarantee and its limitations This product is guaranteed for 3 years from purchase against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse, normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, negligence, damage, or if the product is used for a purpose it was not designed for. If you discover a defect, you should return the product to the reseller you purchased the product from or directly to SKYLOTEC.

SKYLOTEC is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.

DE

VOR DEM GEBRAUCH MÜSSEN DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN AUFMERKSAM GELESEN WERDEN

Dieses Gerät wurde entwickelt, um Ihnen den Sicherheitsgrad zu gewährleisten, welcher von persönlicher Schutzausrüstung gemäß der Richtlinie 89/686/EEC erwartet wird.

SICHERHEITSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN

- a) Es gibt unzählige und sogar unvorstellbar mögliche Einsatzmöglichkeiten dieses Gerätes. Nur Techniken, die auf den Abbildungen dargestellt sind, welche nicht überkreuzt sind oder einen Schädel abbilden, werden empfohlen und von der Garantie gedeckt.
- b) Dieses Produkt darf nur von entsprechend ausgebildeten Personen benutzt werden, ansonsten muss der Benutzer von geschultem Personal, welches die Sicherheit gewährleisten kann, ständig überwacht werden. Dies umfasst Haftungsansprüche gegen Schäden, Verletzungen und Tod, welche durch unsachgemäße oder missbräuchliche Verwendung des Gerätes entstanden sind.
- c) Dieses Produkt kann in Kombination mit persönlicher Schutzausrüstung, entsprechend der Richtlinie 89/686/EEC und kompatibel mit relevanten Informationen verwendet werden.
- d) Die Lebensdauer dieses Produktes verlängert sich, wenn es mit Sorgfalt verwendet wird. Insbesondere muss Abreiben gegen rauhe Oberflächen und/oder scharfe Kanten vermieden werden.
- e) Die primäre Funktion des Abseilgerätes ist das Fortschreiten entlang des Arbeitsseils und es ist nicht für den Einsatz in einem Auffangsystem geeignet. Es muss immer in Verbindung mit einem Auffanggerät auf einem unabhängigen Sicherheitsseil verwendet werden.
- f) Die Bremswirkung des Gerätes und somit Ihre Sicherheit können erheblich verringert werden, falls das Gerät oder das Seil verschmutzt, beölt, verschlammt oder vereist sind. g) Längere Verwendung in salzhaltiger Umgebung (z. B. Seeklippen) kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.
- h) Setzen Sie das Gerät nicht großer Hitze oder Kälte aus (siehe Arbeits- und Lagertemperatur).
- i) Jeden Kontakt mit chemischen Reagenzien vermeiden, da diese die Leistung dieses Produktes beeinträchtigen können. In Zweifelfällen den Hersteller kontaktieren.
- j) Das Abseilgerät sollte nie an Ort und Stelle (besonders im Freien), d. h. am Arbeitsplatz, wegen Verwitterungsverschleiß des Seils zurückgelassen werden.

FUNKTIONSPRINZIPIEN

Abbildung 1: INSTALLATION DES SEILES

Das Abseilgerät kann entweder mit einem Gurtzeug in Übereinstimmung mit entweder EN 361, EN 813 oder EN 12277 (Abb. 4/A – Diabilder mit Abseilgerät entlang des Seiles) oder mit einem Anker befestigt werden (Abb. 4/C – das Seil rutscht durch das unbewegliche Abseilgerät). Um das Abseilgerät am Seil anzubringen, zuerst eine Schlaufe am Seil bilden (1/B). Der Griff des Abseilgerätes muss auf seine äußerste Offenstellung geschoben und die Klemmklampe aus dem Abseilgerät auf ihren Endpunkt gezogen werden.

Nun kann die Schlaufe zwischen beiden Flanschen an ihren unteren Enden eingeschoben werden (1A), das heißt, zwischen dem Befestigungspunkt und der Klemmklampe. Es sollte darauf geachtet werden, dass das Arbeitsende (Lastaufnahmende) des Seiles durch die Klemmklampe und das freie Ende des Seiles durch den Karabiner das Abseilgerät verlässt. Dann die Schlaufe um die Klemmklampe zwischen den Oberteilen beider Flanschen führen und schließlich die Klemmklampe mit der Schlaufe auffangen. Am Ende die Klemmklampe in das Abseilgerät zurückbewegen, so dass sie das Seil umfasst. Falls das Seil nicht korrekt eingesetzt ist, wird das Abseilgerät am Seil sperren und daher von keinem Nutzen sein.

Abbildung 3: FUNKTIONSPRÜFUNG

Vor jedem Gebrauch eine Funktionsprüfung des Gerätes durch Belastungstest mit eigenem Körper und Sicherung durch anderweitige Sicherungsmittel durchführen. Darüber hinaus ist es wichtig die Zuverlässigkeit und Sicherheit des gesamten Sicherheitssystems, auf welches Sie angewiesen sind, zu beurteilen: entsprechende Beständigkeit der Anker (EN 795) und deren korrekte (höhere) Positionierung für das Aufhalten eines Sturzes und Verhinderung der Pendeleffekte, korrekte Positionierung des Seiles – z. B. Schutz gegen Abreiben an scharfen Kanten oder Spitzen, Verhinderung behinderter Fahrt des Abseilgerätes, Redundanz usw. – und Bindung eines Sperrknotens am freien Ende des Seiles. Jegliche Überlast oder dynamische Belastung des Abseilgerätes kann das Seil beschädigen.

Abbildung 4: ABSEILEN

Beim Laden des Systems sollte der Benutzer das freie Ende des Seiles mit einer Hand halten (ca. 0,5 m unterhalb des Abseilgerätes) und mit der anderen Hand den Griff gegen den Körper des Abseilgerätes langsam schieben (Abb. 4/A). Dies entsperrt das Seil und ermöglicht ein kontrolliertes Abseilen. Die höchstens zugelassene Abseilgeschwindigkeit ist 2 m/s. Durch erhöhten Druck auf den Griff wird der Benutzer die zweite Bremsposition des Abseilgerätes aktivieren (Anti-Panik) und wenn der Druck hoch genug ist, wird das Abseilen völlig gesperrt (Abb. 4/B). Durch völliges Loslassen des Griffes wird das Abseilen automatisch gesperrt (Abb. 2/A). Verwenden Sie einen zweiten Bremskarabiner, um sich aus einer fixierten Position herabzusenken (Abb. 4/C). Um versehentliches unkontrolliertes Abseilen zu verhindern, kann das Abseilgerät durch Bilden einer Schlaufe am freien Ende des Seiles komplett abgesperrt werden, indem es durch den Verbindungska- rabiner geführt und das gesamte Abseilgerät mit der Schlaufe abgefangen wird (Abb. 4/D).

Abbildung 5: ASSISTIERTES ABSEILEN

Diese Evakuierungsmethode darf nur durch Rettungskräfte durchgeführt werden, welche in dieser Technik gezielt geschult sind. Keine Stoßbelastung wird toleriert.

Der Retter befestigt das Abseilgerät an seinem Gurtzeug und verbindet die verletzte Person mit Hilfe eines zusätzlichen Tragegurtes. Die Verwendung eines zusätzlichen Bremskarabiners sowie von Handschuhen ist verbindlich. Der Retter und die verletzte Person müssen durch ein zusätzliches unabhängig verankertes Sicherheitsseil gesichert sein.

WARNUNG: Bei Geschwindigkeiten über 1 m/s während Rettungsaktionen kann das Abseilgerät in solchem Maße erhitzt werden, dass das Seil beschädigt wird.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Regelmäßige Prüfung:

- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sobald es Anzeichen von Verschleiß zeigt (für Seilabrieb siehe Anzeige auf der schwenkbaren Riemenscheibe) oder nach einem schweren Sturz oder Stoß. Dies könnte innere oder unsichtbare Schäden verursachen, welche seine Stärke erheblich beinträchtigen könnten. Im Zweifelfall das Gerät als beschädigt betrachten oder sich an SKYLOTEC wenden.
- Regelmäßige periodische Überprüfungen sollten mindestens einmal jährlich von einer bevollmächtigten Person durchgeführt werden. Zu diesem Zweck sollte ein Prüfprotokoll abgefasst werden (siehe Rückseite dieser Anleitung). Darüber hinaus empfehlen wir, dass ein Satz der Ausstattung nur von einer Person verwendet wird, da seine Verwendungsgeschichte auf diese Weise am besten verfolgt und verstanden werden kann.

- Vor jeder Verwendung ist es unbedingt erforderlich das Abseilgerät zu überprüfen und sicherzustellen, dass alle seine Bestandteile (Griff, Klemmklampe, Flanschen) einwandfrei und in gutem Arbeitszustand sind.

Verpackung, Lagerung, Wartung und Reinigung

Jedes Produkt wurde mit eigener GEBRAUCHSANWEISUNG verpackt. Richtige Wartung und Lagerung sind zwingend, um die korrekte Funktion der Produkte (sowie der gesamte Ausstattung) und damit Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Das Produkt mit einer Bürste unter fließendem kalten Haushaltswasser reinigen. Wenn die Flecken zu hartnäckig sind, in warmem Wasser (maximal 30°C) mit gewöhnlicher Seife reinigen. Danach gründlich auswaschen, mit einem Handtuch abwischen und an einem schattigen, belüfteten Ort, entfernt von Wärmequellen, natürlich trocknen lassen. Bei Bedarf die beweglichen Verbindungen der Klemmklampen und den Griff sparsam mit Silikonöl einschmieren.

Temperaturen

Während es zulässig ist, dieses Produkt im Temperaturbereich von -20°C bis 60°C zu verwenden, ist die Lagerung bei Raumtemperatur an einem trockenen Ort ratsam.

Lebensdauer

Es ist unmöglich die genaue Lebensdauer dieses Produktes anzugeben, da sie von der Verwendungshäufigkeit und -art abhängig ist sowie von der Umgebung, in welcher es verwendet wird (Meer, Höhlen,

korrosive Atmosphäre), und vom mechanischen Verschleiß oder Schäden. Bei vorausgesetzter richtiger Verwendung (in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen) kann die erwartete Lebensdauer des Produktes mit durchschnittlicher Verwendung auf 7 Jahre festgesetzt werden.

Garantie und ihre Begrenzungen

Dieses Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf jegliche Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht in Fällen von Missbrauch, bei normaler Abnutzung, unerlaubten Modifikationen oder Änderungen, unsachgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Wartung, Unfällen, Fahrlässigkeit, Beschädigung oder wenn das Produkt für Zwecke verwendet wird, für welche es nicht ausgelegt ist. Wenn Sie einen Schaden entdecken, sollen Sie das Produkt an den Händler zurückgeben, von welchem Sie das Produkt erworben haben, oder sich direkt an SKYLOTEC wenden.

SKYLOTEC ist nicht verantwortlich für die Folgen direkter, indirekter, zufälliger oder jeder anderen Art von Schäden, welche sich aus der Verwendung dieses Produktes ergeben.

FR

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'EMPLOI

Cet appareil a été conçu pour vous offrir le niveau de sécurité d'un équipement de protection individuelle conforme à la directive 89/686/CEE.

MESURES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- a) Il existe d'innombrables et même d'inimaginable possibilités d'utilisation de cet appareil. Seules les techniques montrées sur les illustrations, qui ne sont pas barrées ou marquées d'une tête de mort, sont recommandées et couvertes par la garantie.
- b) Ce produit doit être utilisé exclusivement par des personnes qualifiées, sinon l'utilisateur doit être constamment surveillé par du personnel agréé pour garantir sa sécurité. Cela engage la responsabilité contre les dommages, blessures et décès occasionnés par une mauvaise utilisation de l'équipement.
- c) Ce produit peut être utilisé en combinaison avec un équipement de protection individuelle conforme à la directive 89/686/CEE et compatible avec les informations pertinentes.
- d) La durée de vie de ce produit sera prolongée s'il est employé avec soin. Evitez notamment de le frotter contre des surfaces abrasives et/ou sur des bords tranchants.
- e) La fonction première du descendeur est d'évoluer le long d'un cordage de travail, et il n'est pas adapté pour être utilisé comme système d'arrêt de chute. Il doit toujours être utilisé conjointement avec un dispositif antichute sur un cordage de sécurité indépendant.

- f) L'action de blocage du dispositif, et donc votre sécurité, peut être considérablement réduite si l'appareil ou la corde est sale, gras, boueux ou givré.
- g) Une utilisation prolongée dans un environnement salé (par ex. sur des falaises du littoral) peut affecter la performance du produit.
- h) N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid important (voir les températures de travail et de rangement).
- i) Evitez tout contact avec les réactifs chimiques, car ils peuvent affecter les performances de ce produit. Contactez le fabricant en cas de doute.
- j) Le dispositif descendeur ne doit jamais être laissé en place (en particulier à l'extérieur), par ex. à un poste de travail, en raison de la détérioration de la corde par les intempéries.

PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Figure 1: INSTALLATION DE LA CORDE

Le descendeur peut être fixé soit à un harnais compatible avec l'EN 361, l'EN 813 ou l'EN 12277 (fig. 4/A – l'opérateur glisse avec le descendeur le long de la corde) soit à un point d'ancrage (fig. 4/C – la corde glisse dans le descendeur immobile). Pour installer le descendeur sur la corde, faites d'abord une boucle sur la corde (1/B). La poignée du descendeur doit être poussée jusqu'à sa plus grande ouverture et le taquet coinceur doit être éloigné du descendeur jusqu'à son point terminal. L'anse peut maintenant être poussée entre les deux brides à leur extrémité inférieure (1A), soit entre le point de fixation et le taquet coinceur. Il faut prendre des précautions pour que l'extrémité de travail de la corde (portant la charge) sorte du dispositif par le taquet coinceur et l'extrémité libre de la corde par le mousqueton. Puis enroulez la boucle autour du taquet coinceur, entre les parties supérieures et les deux brides et pour finir attrapez le taquet coinceur avec la boucle. Placez enfin le taquet coinceur en arrière du descendeur pour que la corde soit engagée. Si la corde n'a pas été correctement insérée, le descendeur bloque la corde et n'est donc d'aucune utilité.

Figure 3: VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT

Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle de fonctionnement de l'appareil en testant la charge de votre poids corporel, assuré par d'autres moyens. En outre, il est essentiel d'évaluer la fiabilité et la sécurité du système complet de sécurité dont vous dépendez: la résistance adéquate des ancrages (EN 795) et leur positionnement correct (supérieur) afin d'arrêter une chute et prévenir les effets de pendule, le positionnement correct des cordes – par ex. se protéger des arêtes vives ou des points de frottement, prévenir le mauvais fonctionnement du escendeur, la redondance, etc. – et de faire un noeud d'arrêt à l'extrémité libre de la corde. Toute surcharge ou charge dynamique sur le descendeur peut endommager la corde.

Figure 4: DESCENTE

Lors du chargement du système, l'utilisateur doit tenir l'extrémité libre de la corde d'une main (environ 0,5 m en-dessous du descendeur)

et pousser progressivement de l'autre main la poignée contre le corps du descendeur (fig. 4/A). Ceci libère la corde et permet de contrôler la descente. La vitesse de descente maximale autorisée est de 2 m/s. En augmentant la pression sur la poignée, l'utilisateur activera la deuxième position de freinage du descendeur (anti-panique) et lorsque la pression est suffisamment élevée, la descente sera complètement stoppée (fig. 4/B). En relâchant tout à fait la poignée, la descente est automatiquement stoppée (fig. 2/A). Utilisez un second mousqueton de renvoi pour descendre depuis une position fixée (fig. 4/C). Pour prévenir toute descente accidentelle incontrôlée, le descendeur peut être bloqué en faisant une boucle avec l'extrémité libre de la corde, en la faisant passer dans le mousqueton de connexion et en rattachant le descendeur à l'ensemble de la boucle (fig. 4/D).

Figure 5: DESCENTE ACCOMPAGNÉE

Cette méthode d'évacuation ne peut être accomplie que par les secouristes spécialement formés à cette technique. Aucun impact de charge n'est toléré. Le secouriste fixe le descendeur à son harnais et raccorde la personne blessée avec une longe supplémentaire. Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants.

Le secouriste et la personne blessée doivent être sécurisés par un cordage de sécurité supplémentaire à ancrage indépendant.

ATTENTION: Avec des vitesses supérieures à 1 m/s pendant une opération de secours, le descendeur peut s'échauffer assez pour endommager la corde.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Un examen régulier:

- N'hésitez pas à retirer l'appareil s'il présente des signes d'usure (pour vérifier l'abrasion de la corde regardez l'indicateur sur la poulie pivotante) ou après une chute ou un impact importants.

Ils peuvent causer des dommages internes ou invisibles qui peuvent affaiblir considérablement sa force. En cas d'incertitude, considérez l'appareil comme endommagé ou consultez SKYLOTEC.

- Une personne agréée doit régulièrement effectuer des inspections périodiques, au moins une fois par an. Pour cela, un registre d'inspection devrait être établi (voir au dos de ces instructions). De plus, nous recommandons vivement qu'un équipement complet soit utilisé par une seule personne et que son historique d'utilisation soit suivi au mieux et demeure lisible.

- Avant chaque usage, il est indispensable de vérifier le descendeur et de vérifier que tous ses composants (poignée, taquet coinceur, brides) sont irréprochables et en bon état de fonctionnement. Emballage, rangement, entretien et nettoyage Chaque produit est emballé avec les INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Un entretien et un rangement appropriés sont indispensables pour assurer le bon fonctionnement du produit (ainsi que de tout votre matériel) et donc assurer votre sécurité.

Nettoyez le produit avec une brosse à l'eau courante d'un robinet. Si les taches persistent, lavez à l'eau chaude (30°C maximum) avec un savon ordinaire. Puis rincez abondamment, essuyez avec une serviette et laissez sécher naturellement dans un endroit ombragé aéré, loin d'une sources de chaleur. Si nécessaire, lubrifiez légèrement les articulations mobiles du taquet coinceur et la poignée avec une huile silicone.

Températures

Bien qu'il soit possible d'utiliser ce produit entre des températures allant de -20°C à 60°C, il est conseillé de le ranger dans un endroit sec à température ambiante.

Durée de vie

Il est impossible d'indiquer avec exactitude la durée de vie de ce produit, cela dépend de la fréquence et du mode d'utilisation, de l'environnement (marin, souterrain, atmosphère corrosive) et de l'usure mécanique ou des altérations. Avec une utilisation correcte (conforme à ces instructions), la durée de vie attendue de ce produit est de 7 ans en moyenne.

Garantie et ses limites

Ce produit est garanti 3 ans à compter de l'achat contre tout vice de matériel ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas pour les cas de mauvaise utilisation, d'usure normale, de modifications ou transformations non autorisées, de mauvais entretien, d'accidents, de négligence, de dommages ou si le produit est utilisé autrement que dans le but destiné. Si vous découvrez un défaut, vous devez retourner le produit à son vendeur ou directement à SKYLOTEC.

SKYLOTEC n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre dommage résultant de l'utilisation de ce produit.

ES

LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO

Este dispositivo se diseñó para ofrecerle un grado de seguridad esperado del equipo de protección personal de acuerdo con la Directiva 89/686/EEC.

MEDIDAS DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

a) Hay innumerables e incluso inimaginables formas de usar este dispositivo. Solamente se recomiendan las técnicas usadas en las figuras que no tienen cruces y que no muestran un cráneo y esas técnicas están cubiertas por la garantía.

b) Este producto se debe usar exclusivamente por personas correctamente capacitadas. De lo contrario personal capacitado debe supervisar constantemente al usuario, este personal debe garantizar la seguridad del usuario. Esto incluye la responsabilidad contra daños, lesiones y la muerte que puedan ocurrir por el uso incorrecto o el mal uso del equipo.

- c) Este producto se debe usar junto con un equipo de protección personal que cumpla con la Directiva 89/686/ECC y sea compatible con la información relevante.
- d) La duración de este producto se extenderá si se usa con cuidado. En particular, evite frotar contra superficies abrasivas o bordes filosos.
- e) La función principal del dispositivo de descenso es la progresión por la línea de trabajo y no es adecuado para usar en un sistema de detención de caída. Siempre se debe usar junto con un dispositivo de detención de caída en una línea de seguridad independiente.
- f) La acción de frenado del dispositivo y, por lo tanto, su seguridad se pueden reducir considerablemente si el dispositivo o la cuerda está sucia, tiene grasa, barro o hielo.
- g) El uso prolongado en ambientes con sal (por ej. la costa del mar) puede afectar el rendimiento del producto.
- h) No exponga el dispositivo a calor o frío significativo (vea la temperatura de trabajo y de almacenamiento).
- i) Evite el contacto con reactivos químicos ya que pueden afectar el rendimiento de este producto. Comuníquese con el fabricante si tiene dudas.
- j) El dispositivo de descenso nunca se debe dejar en el lugar (específicamente en exteriores), por ejemplo en una estación detrabajo, debido al deterioro de la cuerda.

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

Figura 1: INSTALACIÓN DE LA CUERDA

El dispositivo de descenso se puede sujetar al arnés que cumple con la norma EN 361, EN 813 o EN 12277 (fig. 4/A – el operador se desliza con el dispositivo de descenso por la cuerda) o se puede sujetar al anclaje (fig. 4/C – la cuerda desliza por el dispositivo de descenso que no se mueve). Para instalar el dispositivo de descenso en la cuerda, primero forme un lazo en la cuerda (1/B).

La manija del dispositivo de descenso se debe tirar hasta su posición de abertura extrema y el tajo de bloqueo se tiene que sacar del dispositivo de descenso hasta su punto terminal. Ahora el lazo se puede empujar entre las dos bridas en el extremo inferior (1A), es decir, entre el punto de sujeción y el tajo de bloqueo. Se debe tener cuidado de que el extremo de trabajo (transporte de carga) de la cuerda salga del dispositivo por el tajo de bloqueo y extremo libre de la cuerda salga por el mosquetón.

Luego enrosque el lazo alrededor del tajo de bloqueo, entre las partes superiores de las dos bridas y finalmente agarre el tajo de bloqueo con el lazo. Eventualmente mueva

el tajo de bloqueo de vuelta en el dispositivo de descenso de manera que enganche la cuerda. Si la cuerda no se colocó correctamente, el dispositivo de bloqueo se bloqueará en la cuerda y no se podrá usar.

Figura 3: REVISIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Antes de cada uso, realice una revisión del funcionamiento del dispositivo con el peso de su cuerpo mientras se asegura con otros medios. Además, es esencial evaluar la confiabilidad y seguridad de todo el sistema de seguridad en el que confía (la resistencia adecuada de los anclajes (EN 795) y su correcto posicionamiento (más alto) para bloquear una caída y evitar efectos de péndulo, el posicionamiento correcto de las cuerdas (por ejemplo la protección de los bordes filosos o puntos de rotación, evitar un mal funcionamiento del dispositivo de descenso, redundancia, etc.) y atar un nudo de tope en el extremo libre de la cuerda. Una sobrecarga o carga dinámica del dispositivo de descenso puede dañar la cuerda.

Figura 4: DESCENSO

Mientras carga el sistema, el usuario debe sostener con una mano el extremo libre de la cuerda (aproximadamente 0,5 m debajo del dispositivo de descenso) y con la otra mano debe empujar gradualmente la manija contra el cuerpo de la persona que desciende (fig. 4/A). Esto desbloquea la cuerda y permite un descenso controlado. La velocidad máxima de descenso permitida es de 2 m/s. Al aumentar la presión en la manija, el usuario activará la segunda posición de freno del dispositivo dedescenso (antipánico) y cuando la presión es lo suficientemente alta el descenso se detendrá por completo (fig. 4/B). Al soltar la manija del todo, el descenso se detiene automáticamente (fig. 2/A). Use un segundo mosquetón de freno para bajar desde una posición fija (fig. 4/C). Para evitar el descenso accidental no controlado, el dispositivo de descenso debe estar bloqueado totalmente al formar un lazo en el extremo libre de la cuerda, pasarlo por el mosquetón de conexión y sujetar todo el dispositivo de descenso con el lazo (fig. 4/D).

Figura 5: DESCENSO ACOMPAÑADO

Este método de evacuación solo puede ser adoptado por rescatistas específicamente entrenados en esta técnica. No se tolera una carga de impacto.

El rescatista sujeta el dispositivo de descenso a su arnés y conecta a la persona lesionada mediante un cordón adicional. Es obligatorio el uso de un mosquetón de freno complementario y el uso de guantes. El rescatista y la persona lesionada se deben asegurar con una línea de seguridad anclada de forma independiente.

ADVERTENCIA: Con velocidades de más de 1 m/s durante las operaciones de rescate, el dispositivo de descenso se puede calentar lo suficiente como para dañar la línea.

INFORMACIÓN GENERAL

Examen regular:

- No dude en retirar el dispositivo si muestra signos de desgaste (para obtener información sobre la abrasión de la cuerda vea el indicador en la polea giratoria) o después de una caída o impacto importante. Pueden causar daño interno o invisible que puede debilitar significativamente su fuerza.

En caso de incertidumbre trate al dispositivo como dañado o consulte con SKYLOTEC.

- Una persona autorizada debe realizar inspecciones periódicas regulares al menos una vez al año. Para este fin se debe establecer un registro de inspección (vea el dorso de estas instrucciones). Además, sinceramente debemos recomendar que un equipo sea usado por una persona solamente, ya que de esta manera se analiza y comprende mejor su historia de uso.
- Antes de cada uso, es obligatorio revisar que el dispositivo de descenso y todos sus componentes (manija, taca de bloqueo, bridales) no tengan fallas y funcionen correctamente. Empaqueamiento, almacenamiento, mantenimiento y limpieza Cada producto se empaca con sus INSTRUCCIONES DE USO. El mantenimiento y almacenamiento adecuado son esenciales para asegurar el funcionamiento correcto del producto (y su equipo) y, por lo tanto, de su seguridad. Limpie el producto con un cepillo debajo de agua corriente fría de suministro doméstico. Si las manchas persisten, límpielo con agua tibia (máximo 30°C) y jabón común. Luego enjuague minuciosamente, límpielo con una toalla y seque a mano en un lugar ventilado y a la sombra lejos de fuentes de calor. Si es necesario, lubrique con moderación las uniones móviles del taca de bloqueo y la manija con aceite a base de silicona.

Temperaturas

Aunque se permite usar este producto en un rango de temperatura de -20°C a 60°C, se aconseja guardarlo en un lugar seco a temperatura ambiente.

Duración

Es imposible indicar la duración exacta de este producto ya que depende de la frecuencia y el modo de aplicación, del ambiente donde se usa (atmósfera corrosiva, marina, cueva) y del daño o desgaste mecánico. Si se usa correctamente (de acuerdo con estas instrucciones), la duración del producto en un uso promedio se espera que sea de 7 años.

Garantía y sus limitaciones

Este producto posee una garantía de 3 años desde la fecha de compra, contra fallas en el material o la mano de obra. La garantía no se aplica en casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia, daño o si el producto se usa para un fin que no es para el que se diseñó. Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a SKYLOTEC.

SKYLOTEC no se hace responsable de las consecuencias de los daños, directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso de este producto.

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO

Questo dispositivo è stato progettato per offrirvi il livello di sicurezza previsto dall'attrezzatura protettiva personale secondo la direttiva 89/686/CEE.

MISURE DI SICUREZZA E AVVERTENZE

a) Ci sono innumerevoli e addirittura inimmaginabili modi possibili di utilizzo di questo dispositivo. Solo le tecniche mostrate nelle figure come non barrate e senza simbolo di morte sono autorizzate e coperte da garanzia.

b) Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente qualificate, altrimenti l'utente deve essere costantemente supervisionato da personale qualificato, che deve garantire la sicurezza. Ciò include la responsabilità per i danni, le lesioni e la morte derivanti dall'uso improprio o dal cattivo uso dell'attrezzatura.

c) Questo prodotto può essere usato in combinazione con l'attrezzatura protettiva personale secondo la direttiva 89/686/CEE e compatibilmente con le informazioni pertinenti.

d) La durata di questo prodotto sarà estesa se verrà usato con cura. In particolare, evitando lo sfregamento contro superfici abrasive e/o spigoli vivi.

e) La funzione primaria del discensore è la progressione lungo una corda di lavoro e non è adatto per l'uso in un sistema di arresto della caduta. Deve essere sempre utilizzato in combinazione con un dispositivo di arresto della caduta su una corda di sicurezza indipendente.

f) L'azione frenante del dispositivo, e quindi la vostra sicurezza, possono essere compromesse se il dispositivo o la corda sono sporchi, umidi, fangosi o ghiacciati.

g) L'uso prolungato in ambienti salini (ad esempio scogliere) può influire sulle prestazioni del prodotto.

h) Non esporre il dispositivo a temperature troppo calde o troppo fredde (vedi temperatura di utilizzo e conservazione).

i) Evitare ogni contatto con reagenti chimici in quanto possono influire sulle prestazioni del prodotto. Contattare il produttore in caso di dubbio. j) Il dispositivo di discesa non deve mai essere lasciato sul posto (in particolare all'aria aperta), ad esempio postazione di lavoro, a causa del deterioramento della corda indotto da agenti atmosferici.

PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

Figura 1: INSTALLAZIONE DELLA CORDA

Il discensore può essere sia collegato ai finimenti secondo EN 361, EN 813 o EN 12277 (fig. 4/A – l'operatore scivola con il discensore lungo la corda) sia fissato a un ancoraggio (fig. 4/C – la corda scivola attraverso il discensore non in movimento). Per installare il discensore sulla corda, formare prima un doppino sulla corda (1/B).

La maniglia del discensore deve essere spinta verso la sua estrema posizione di apertura e il bloccante deve essere tirato dal discensore fino alla sua posizione estrema. Adesso il doppino può essere spinto in entrambe le flange nella loro estremità inferiore (1A), sita tra il punto di aggancio e il bloccante. Si deve prestare attenzione che l'estremità della corda di lavoro (portante il carico), esca dal dispositivo attraverso il bloccante e l'estremità libera della corda attraverso il moschettone. Poi far passare il doppino intorno al bloccante, tra le parti superiori di entrambe le flange e, infine, afferrare il bloccante con il doppino. Spostare eventualmente il bloccante indietro nel discensore in modo che impegni la corda. Se la corda non è stata inserita correttamente, il discensore si blocca sulla corda e da quel momento non sarà di alcuna utilità.

Figura 3: CONTROLLO OPERATIVO

Prima di ogni uso, effettuare un controllo operativo del dispositivo tramite un test di carico con il peso del proprio corpo, mentre è assicurato con altri mezzi. Inoltre, è essenziale per valutare l'affidabilità e la sicurezza dell'intero sistema di sicurezza su cui si fa affidamento: l'adeguata resistenza degli ancoraggi (EN 795) e il loro corretto posizionamento (superiore) per arrestare una caduta e prevenire gli effetti pendolo, il corretto posizionamento delle corde - ad esempio proteggendo gli spigoli o i punti di sfregamento, impedendo il mal funzionamento del discensore, la ridondanza, ecc. - e attaccare una gassa all'estremità libera della corda. Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del discensore può danneggiare la corda.

Figura 4: DISCESA

Durante il carico del sistema, l'utente dovrebbe tenere con una mano l'estremità libera della corda (circa 0,5 m sotto il discensore) e con l'altra mano spingere gradualmente la maniglia contro il corpo del discensore (fig. 4/A). Questo sblocca la corda e permette una discesa controllata. La velocità massima consentita di discesa è di 2 m/s.

Aumentando la pressione sulla maniglia, l'utente attiverà la seconda posizione di frenata del discensore (antipanico) e, quando la pressione è sufficientemente elevata, la discesa si arresta completamente (fig. 4/B). Per migliorare l'effetto frenante con la corda da 9 mm è possibile girare l'inserto sulla maniglia in modo da esporre (portare all'esterno) la parte con la scanalatura meno profonda.

Rilasciando completamente la maniglia, la discesa si arresta automaticamente (fig. 2/A). Utilizzare un secondo moschettone di frenata per abbassarsi partendo da una posizione fissa (fig. 4/C). Per evitare discese accidentali incontrollate, il discensore può essere bloccato interamente formando un doppino nell'estremità libera della corda, passandolo attraverso il moschettone di collegamento e afferrando con il doppino l'intero discensore (fig. 4/D).

Figura 5: DISCESA ACCOMPAGNATA

Questa tecnica di evacuazione può essere adottata solo da soccorritori specificamente addestrati.

Nessun carico d'impatto è tollerato. Il soccorritore fissa il discensore alla sua imbracatura e assicura la persona ferita mediante un cordino supplementare. È obbligatorio l'uso di un moschettone di frenata supplementare, nonché l'uso di guanti. Il soccorritore e l'infortunato devono essere assicurati con una corda supplementare di sicurezza, ancorata in modo indipendente.

ATTENZIONE: Con velocità superiori a 1 m/s durante le operazioni di soccorso, il discensore può diventare abbastanza caldo da danneggiare la corda.

INFORMAZIONI GENERALI

Controllo regolare:

- Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di usura per abrasione (per l'abrasione della corda si veda l'indicatore sulla puleggia basculante) o dopo una forte caduta o un forte impatto. Questi potrebbero causare danni interni o invisibili che possono indebolire significativamente la sua resistenza. In caso di dubbio, considerare il dispositivo danneggiato o consultare SKYLOTEC.
- Devono essere eseguite periodiche ispezioni regolari da parte di personale autorizzato, almeno una volta all'anno. A questo scopo, deve essere realizzata una scheda di controllo (vedere il retro di queste istruzioni). Inoltre, si consiglia caldamente che il set di attrezzatura venga utilizzato da una sola persona in quanto la sua esperienza di uso è meglio tracciata e compresa in questo modo.
- Prima di ogni uso, è obbligatorio controllare il discensore e verificare che tutti i suoi componenti (maniglia, bloccante, flange) non presentino avarie e siano in buone condizioni. Imballaggio, stoccaggio, manutenzione e pulizia Ogni prodotto viene imballato con le relative ISTRUZIONI D'USO.

È indispensabile una corretta manutenzione e conservazione per garantire il corretto funzionamento del prodotto (così come di tutte le apparecchiature) e quindi la vostra sicurezza. Pulire il prodotto con una spazzola sotto l'acqua corrente fredda di uso domestico. Se le macchie persistono, pulirlo in acqua calda (massimo 30°C) con sapone normale. Quindi risciacquare accuratamente, pulire con un panno e asciugare in modo naturale in un luogo ombreggiato e ventilato, lontano da fonti di calore. Se necessario, lubrificare con parsimonia le articolazioni mobili del bloccante e della maniglia con olio a base di silicone.

Temperature

Poiché è possibile utilizzare questo prodotto entro un campo di temperatura da -20°C a 60°C, si consiglia di conservarlo in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

Durata

È impossibile indicare la durata esatta di questo prodotto poiché dipende dalla frequenza e modalità di applicazione, dall'ambiente in cui viene utilizzato (marino, cave, atmosfera corrosiva) e dall'usura meccanica o dai danni. Dato per scontato il suo corretto utilizzo (secondo queste istruzioni), la durata del prodotto, con un uso medio, dovrebbe essere di 7 anni.

Garanzia e sue limitazioni

Questo prodotto è garantito per 3 anni dalla data di acquisto contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non si applica in caso di cattivo uso, usura normale, modifiche o alterazioni non autorizzate, uso improprio, manutenzione impropria, incidenti, negligenza, danni o se il prodotto viene utilizzato per uno scopo per cui non è stato progettato. Se si riscontra un difetto, è necessario restituire il prodotto al rivenditore da cui è stato acquistato o direttamente a SKYLOTEC.

SKYLOTEC non è responsabile delle conseguenze di danni diretti, indiretti, accidentali o di qualsiasi altro tipo, derivanti dall'uso dei suoi prodotti.

SL

PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE NAVODILA

Ta naprava je zasnovana za zagotavljanje ravni varnosti, ki jo je mogoče pričakovati od osebne varovalne opreme v skladu z direktivo 89/686/EEC.

VARNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA

- a) Ta naprava se lahko uporablja na nešteto načinov, ki so lahko celo nepredstavljeni. Priporočljive tehnike na slikah, za katere velja garancija, so zgolj tiste, ki niso prekrižane in ob katerih ni prikazan simbol lobanje.
- b) Ta izdelek lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe. V nasprotnem primeru mora biti uporabnik pod stalnim nadzorom usposobljenega osebja, ki mora zagotoviti varnost. To vključuje odgovornost v zvezi s škodo, poškodbami in smrtnjo zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe opreme.
- c) Ta izdelek se lahko uporablja skupaj z osebno varovalno opremo, ki ustreza direktivi 89/686/EEC, in skladno z ustreznimi informacijami.
- d) Ob skrbni uporabi tega izdelka boste podaljšali njegovo življenjsko dobo. Še posebej bodite pozorni, da preprečite drgnjenje ob abrazivne površine in/ali ostre robe.
- e) Glavna funkcija zavore je pomikanje po delovni vrvi. Zavora ni primerna za uporabo s pasovi za delo na višini. Vedno jo morate uporabljati skupaj z napravo za zaustavljanje padcev na ločeni varnostni vrvi.
- f) Če je naprava ali vrv umazana, mastna, blatna ali zaledenela, bosta zaviranje naprave in posledično tudi vaša varnost bistveno zmanjšana.
- g) Daljša uporaba v slanih okoljih (npr. na obmorskih pečinah) lahko poslabša delovanje izdelka.
- h) Naprave ne izpostavljajte močni vročini ali mrazu (glejte delovno temperaturo in temperaturo shranjevanja).
- i) Preprečite stik naprave s kemičnimi reagenti, saj lahko ti poslabšajo njeno delovanje. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca.
- j) Zavorne naprave nikoli ne pustite na mestu uporabe (še posebej na prostem),

npr. na delovni postaji, saj lahko vremenski vplivi poslabšajo kakovost vrvi.

NACELA DELOVANJA

Slika 1: NAMESTITEV VRVI

Zavoro lahko namestite na varovalni pas v skladu s standardi EN 361, EN 813 ali EN 12277 (slika 4/A – upravljačec drsi po vrvi skupaj z zavoro) ali pa jo pritrdite na sidrišče (slika 4/C – vrvi drsi skozi nepremično zavoro). Za namestitev zavore na vrvi najprej naredite zanko na vrvi (1/B). Ročaj zavore potisnite v skrajno odprt položaj in do konca izvlecite zagozdo iz zavore. Zdaj lahko potisnete zanko med obe prirobnici na spodnjem koncu (1A), tj. med točko pritrditve in zagozdo. Bodite pazljivi, da je izhod delovnega (nosilnega) konca vrvi iz naprave pri zagozdi, izhod prostega konca vrvi pa pri vponki. Nato napeljite zanko okrog zagozde med zgornja dela obeh prirobnic in na koncu z zanko zajemite zagozdo. Pomaknite zagozdo nazaj v zavoro, tako da zajame vrvi. Če vrvi ni pravilno vstavljen, jo bo zavora blokirala in tako ne bo uporabna.

Slika 3: PREVERJANJE DELOVANJA

Pred vsako uporabo preverite delovanje naprave, tako da izvedete preizkusno obremenitev s svojo telesno težo, pri čemer se zavarujte z drugimi pripomočki. Prav tako je treba oceniti zanesljivost in varnost celotnega varnostnega sistema, na katerega se zanašate: primeren upor sidrišč (EN 795) in njihov pravilni (višji) položaj za zaustavljanje padcev ter preprečevanje učinkov nihala, pravilen položaj vrvi – npr. zaščita ostrih robov ali točk pred drgnjenjem, preprečevanje slabega delovanja zavore, redundanca itd. – in varovalni vozeli na prostem koncu vrvi. Vsakršna preobremenitev ali dinamična obremenitev zavore lahko poškoduje vrvi.

Slika 4: SESTOP

Med obremenitvijo sistema z eno roko držite prosti konec vrvi (približno 0,5 m pod zavoro), z drugo roko pa postopoma potiskajte ročaj ob ohišje zavore (slika 4/A). Na ta način boste sprostili vrvi in omogočili nadzorovan sestop. Najvišja dovoljena hitrost sestopa je 2 m/s. S povečevanjem pritiska na ročaj boste aktivirali drug zaviralni položaj zavore (v sili). Ob dovolj močnem pritisku se sestop popolnoma zaustavi (slika 4/B). Ko spustite ročaj, se sestop samodejno zaustavi (slika 2/A). Za spuščanje iz nepremičnega položaja uporabite drugo zaviralno vponko (slika 4/C). Za preprečitev nemernih nenadzorovanih sestopov lahko zavoro popolnoma zaklenete, tako da oblikuje zanko s prostim delom vrvi in jo napeljete skozi povezovalno vponko ter z zanko zajamete celotno zavoro (slika 4/D).

Slika 5: SESTOP S POMOČJO REŠEVALCA

Ta način evakuacije lahko izvajajo le reševalci, ki se posebej usposobljeni za to tehniko. Udarna obremenitev ni dovoljena. Reševalci pritrdi zavoro na svoj varovalni pas in priključi poškodovano osebo s pomočjo dodatne varnostne vrvi. Obvezna je uporaba dodatne zaviralne vponke in rokavic.

Reševalec in poškodovana oseba morata biti zavarovana z dodatno varnostno vrvjo, ki je samostojno pritrjena v sidrišče.

OPOZORILO: Pri hitrostih med reševanjem, ki presegajo 1 m/s, se lahko zavora tako segreje, da povzroči poškodbe na vrvi.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Redno pregledovanje:

- Če na napravi opazite znake obrabe (za stopnjo odrgnjenosti vrvi glejte kazalnik na vrtljivem škripcu) oz. po padcu z velike višine ali močnem udarcu, npravno brez odlašanja zavrzdite, saj lahko v nasprotnem primeru pride do nevidnih okvar v notranjosti, ki lahko občutno poslabšajo njeno zmogljivost. Če niste prepričani, ravnajte z napravo, kot da je poškodovana ali pa se posvetujte s podjetjem SKYLOTEC.
- Pooblaščena oseba mora izvajati redne pregledne naprave enkrat na leto. V ta namen vodite evidenco pregledov (glejte zadnjo stran teh navodil). Prav tako resnično priporočamo, da en komplet opreme uporablja le ena oseba, saj lahko tako najbolje spremljate in razumete zgodovino njene uporabe.
- Pred vsako uporabo obvezno preverite zavoro in se prepričajte, da so vse njene komponente (ročaj, zagozda, prirobnice) brez okvar in v dobrem delovnem stanju.

Embalaža, shranjevanje, vzdrževanje in čiščenje
Vsak izdelek je zapakiran skupaj z NAVODILI ZA UPORABO. Pravilno vzdrževanje in shranjevanje je nujno potrebno za zagotovitev pravilnega delovanja izdelka (in vaše opreme) in posledično vaše varnosti. Izdelek čistite s krtačo pod tekočo hladno vodo iz domačega vodovoda. V primeru trdovratnih madežev izdelek očistite v topli vodi (največ 30°C) z navadnim milom. Nato ga temeljito sperite, obrišite z brisačo in naravno posušite v senčnem prezračenem prostoru, ločeno od virov topote. Po potrebi gibljive spoje zagozde in ročaja zmerno namažite z oljem na osnovi silicija.

Temperature

Izdelek lahko uporabljate v temperaturnem območju med -20°C in 60°C, vendar pa je priporočljivo, da ga shranjujete na sobni temperaturi v suhem prostoru.

Življenjska doba

Nemogoče je določiti natančno življenjsko dobo izdelka, saj je ta odvisna od pogostosti in načina uporabe, okolja uporabe (morsko, jamsko, korozivno okolje) ter mehanske obrabe ali poškodb. Ob pravilni uporabi (v skladu s temi navodili) je pričakovana življenjska doba povprečno uporabljanega izdelka 7 let.

Garancija in njene omejitve

Za ta izdelek velja garancija za obdobje 3 let od nakupa za primer kakršnih koli poškodb materiala ali izdelave. Garancija ne velja v primerih zlorabe, običajne obrabe, nepooblaščenih posegov ali sprememb, nepravilne uporabe, nepravilnega vzdrževanja, nesreče, malomarnosti, poškodbe ali če izdelek ni bil uporabljen za predvideni namen.

Če odkrijete okvaro, izdelek vrnite prodajnemu posredniku, pri katerem ste izdelek kupili, ali neposredno podjetju SKYLOTEC.

Podjetje SKYLOTEC ne odgovarja za posledice neposredne, posredne, naključne ali kakršne koli druge vrste škode, ki izhaja iz uporabe tega izdelka.

